Spice & Wolf

Vol. 3

PARENTAL ADVISORY
WARNING
EXPLICIT CONTENT

Story: Isuna Hasekura
Art: Keito Koume
Character Design: Jyuu Ayakura


SPICE&WOLF

SPICE & WOLF

CONTENTS

Chapter 13 3

Chapter 14 27

Chapter 15 57

Chapter 16 91

Chapter 17 121

Chapter 18 143

Bonus Track 173

Outline

Lawrence the traveling merchant and Holo the wolf-god of the harvest, having realized the Medio Company's secret plan for trenni silver, are trying to take advantage of it. After eluding capture while negotiating with their partner, the Milone Company, the two escape to the tunnels beneath the town, but they are not out of danger just yet...

Lawrence

A traveling merchant aiming to make a huge profit by taking advantage of the deliberate depreciation of currency.

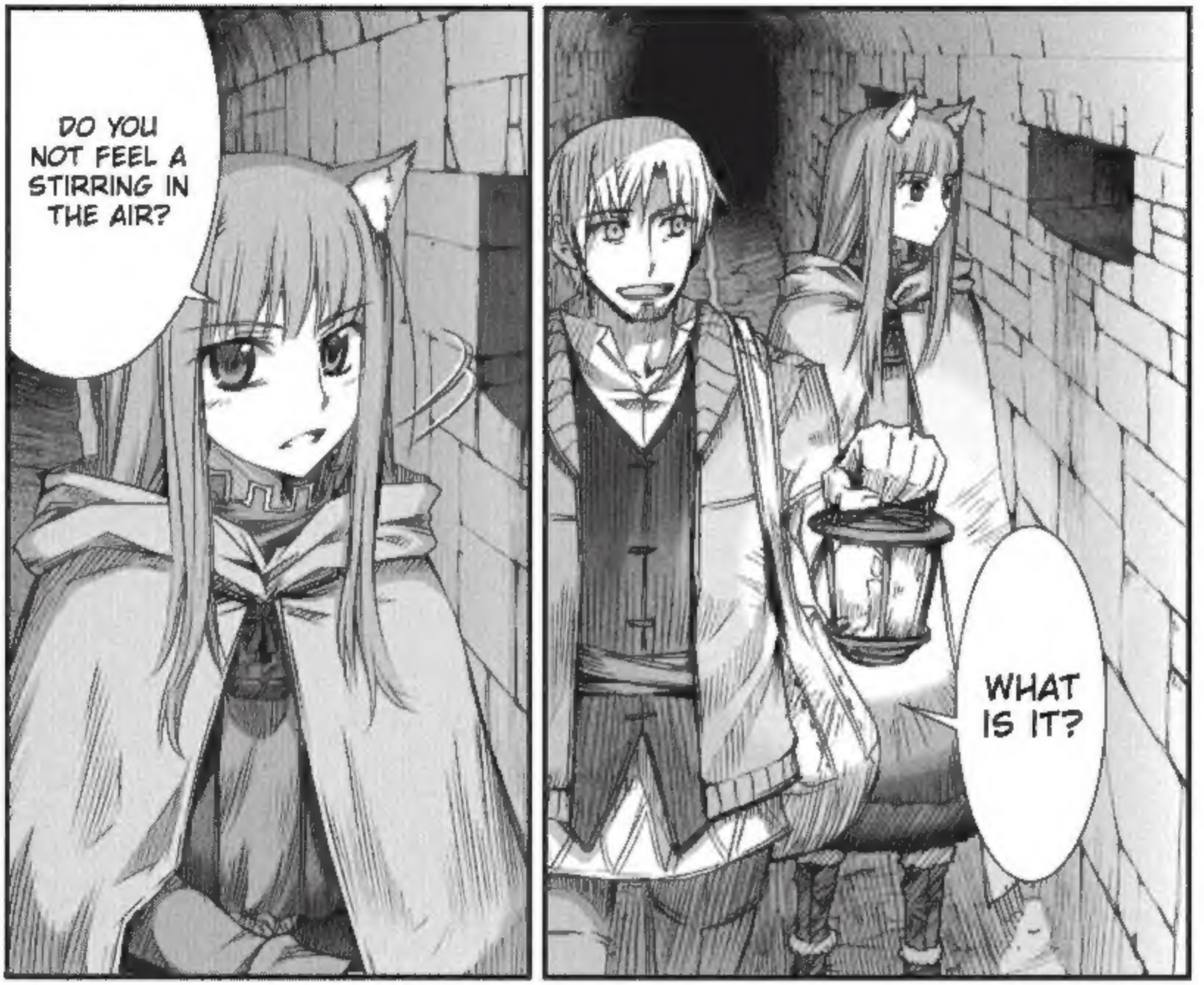




Holo

A beautiful girl with the ears and tail of a wolf. Her true form is that of the wolf-god of the harvest.


キィッ
KII
(SKREE)
ギロッ
GIRO
(GLARE)


DO YOU NOT FEEL A STIRRING IN THE AIR?
WHAT IS IT?

SPICE & WOLF



ISN'T IT COMING FROM ABOVE?

THE WATER'S CLEAN, SO WE MUST BE NEAR THE MARKET-PLACE.

CHORO

CHORO (SPLISH)

?

IF I HAD MY WHISKERS, I WOULD BE ABLE TO TELL...

THE SOUND OF SPLASHES—

WATER?

BA (WHF)

IT'S COMING FROM UP AHEAD. THIS WON'T DO.

WE MUST RE-TREA—

PHOO!

GYU (SQUEEZE)

THERE ARE NO FORKS IN THIS PATH, YES?

THE PATH WE WERE TAKING WAS DIRECT.

GOING THE OTHER WAY, THERE'S ONE BRANCH.

TAKE THAT, AND IT BECOMES A COMPLICATED LABYRINTH.

I DON'T KNOW THAT EVEN I COULD KEEP FROM GETTING LOST HERE.

!?

BIKU (TWITCH)

YOU, COVER YOUR EARS.

WHAT'S WRONG?

THEY'VE LOOSED THE HOUNDS ON US.

EVEN IF WE RUN, THEY'LL CATCH US.

I'D BE OUT OF LUCK IF I WERE ALONE ...

HEH. SO FOOLISH-SOUNDING, THAT BAYING.

ANYWAY, COVER YOUR EARS!

I'M NOT CERTAIN WHAT I'LL DO IF THEY'RE TOO STUPID TO UNDERSTAND THIS.

WAN

WAN (WOOF)

WAN

ZA

WAN

ZA (SKRITCH)

BIR

BIR

キャ
KYAN
YIP!

キャン
KYAN

BIR

BIR
RATTLE

BIR

BIR

BIR

KOFF
KOFF
KOFF
KOFF
HACK
HACK
KOFF
PARA
KR.K
PARA
M-MY THROAT
KOFF!
I WANT AN APPLE...
MM.
THEY TURNED TAIL AND RAN.
KOK-u GULP
WHAT OF THE HOUNDS?
YOU CAN HAVE AS MANY AS YOU WANT ONCE WE'RE FREE.

THEY'LL KNOW WHERE WE ARE NOW.

THEN WE SHOULD DO LIKEWISE.

HITA

HITA

HITA (SLAP)

GYU (GRAB)

MORE OR LESS.

DO YOU KNOW THE WAY?

THEY PROBABLY CAME UNDER-GROUND AFTER BEING UNABLE TO LOCATE US ABOVE AND THEN HAPPENED TO RUN INTO US.

I DOUBT THEY KNEW EXACTLY WHERE WE WERE...

STILL, HOW DID THEY FIND US?

O-OH.

IF THEY KNEW EXACTLY WHERE WE WERE, THEY WOULD'VE CORNERED US BY...

...NOW—!

G SKRK

I SEE. YOU'RE QUITE RIGHT.

ゴゴゴ GOGOGO RUMBLE

ZA (FWSH)

...WILL NEVER RESCUE US!

THE MILONE COMPANY...

スゥ

SUU HFF

THE MILONE COMPANY HAS BETRAYED YOU!

NO POINT RUN-NIN'!

BACHA

BACHA (SPLASH)

SOUNDS LIKE WE'VE BEEN SOLD OUT.

AS LONG AS YOU'RE HERE, THE MILONE COMPANY WILL LOSE A BRANCH, AT THE VERY LEAST.

AND FOR A HIGH PRICE, NO DOUBT.

THAT'S A HIGH PRICE, INDEED.

I SEE.

OKAY, WE TURN RIGHT HERE, AND...

BOFU (WHUMP)

!?

WAIT!!

!?

THERE THEY ARE!

ULRA SHAY

THE GIRL'S WITH HIM! THEY'RE BOTH THERE!

THEY'RE RIGHT ACROSS FROM ME!

WAIT!

HAH —!

I'LL TELL YOU!

WHICH WAY?

WE'VE GOT TO RUN AS FAST AS WE CAN. YOU GO FIRST.


HUFF
HUFF
HUFF
ANOTHER DEAD END...


YOU...
HUFF
HUFF
HUFF


HUFF
HUFF
GA THOK
THE MEDIO COMPANY SENT SOME SERIOUS MANPOWER.


HEY, DID YOU FIND THEM?
YOU HAVEN'T CHECKED THE NORTH YET!
BACHA
IN
BACHA SPLASH
I LOST 'EM

LET'S RETREAT. I WANT TO MAKE SURE WE'RE ON THE RIGHT PATH.

HUFF

HUFF

HUFF

...REST...?

PIN (PRIK)

HUFF

LET'S FIND A GOOD PLACE TO...

コク KOKU (NOD)

I'D PREFER NOT TO DIE OF HUNGER DOWN HERE.

JARI (CRUNCH)

JAR

JARI

JARI

JARI (CRUNCH)

JAR

JAR

(OKU NOD)

WE CAN HIDE IN THERE...

THE PROBLEM IS TIMING THE ESCAPE RIGHT...

JARI

JAR

JAR

JARI

GOKU (GULP)

JARI

AAH... AAH...

A SNEEZE!

PITA (PLIP)

?

GRAB

JARI

JARI

JARI

HAHCHFF!

THE RIGHT PAS-SAGE-WAY!

HYU (WHSSSH)

GORGO (BLBB)

IT'S HOT ...?

GAAAH!

DAMN YOH!!

GUARURURURURU GRRRRROW

GUEEEH!

WHA— SHIT! HERE!

THEY'RE HERE!!

GISHI (CLENCH)

HAVE WE BEEN AMBUSHED!? ARE WE SURROUNDED?

MEGYA (KAPOW)

GYU GRAB

NO—

—WE CAN STILL MAKE IT!!

DA (DASH)

O HOLY GOD...

...FORGIVE ME MY SINS.

DO SHKK

ハッ

SPICE & WOLF

OH HOLY GOD...

...FORGIVE ME MY SINS.

ZU (ZUPP)

!?

BEFORE YOU THINK ABOUT YOUR SINS...

...REGRET YOUR DAILY DEEDS!

GWI GRAB

ガバッ

ARE YOU

ガシ

ガシ

DOKA (WHAM)

……!!

IT'S DARK ALL AROUND US.

MY LEFT ARM FEELS LIKE IT'S MADE OF LEAD...

IT MAKES ME THINK BACK TO A STORMY NIGHT ON THE PLAINS...

COUNTLESS VOICES AND FOOTSTEPS ECHOING EVERY-WHERE.

ARE WE RUNNING, OR JUST WRIGGLING IN THE TRAP?

YOU...

LAWRENCE...

COME, NOW!

ARE YOU ALL RIGHT?

WHAT A RELIEF.

YOU WEREN'T MOVING WHEN I CALLED TO YOU.

UGH...

YORO (SWAY)

YORO

WE'RE ALMOST WHERE?

PULL YOURSELF TOGETHER! WE'RE ALMOST THERE.

I'M OKAY. JUST A LITTLE SLEEPY.

I SAID I CAN SMELL THE WARMTH OF THE SUN AHEAD.

DID YOU NOT HEAR ME?

I MUST HAVE PASSED OUT COMPLETELY.

YORO (SWAY)

THERE MUST BE A WAY TO THE SURFACE CLOSE BY.

!

THIS BANDAGE...

.....

DID YOU... NOT EVEN NOTICE THAT MUCH?

NO—

OF COURSE I NOTICED. I'M FINE.

HUFF

HUFF

JUST A BIT FARTHER.

HUFF

HUFF

WE'LL TAKE THIS PASSAGE, THEN TURN RIGHT...

BACHA (SPLASH)

チャ

BACHA

バチャ

HUFF

PIKU (PRIKK)

!


ZAWA
ZAWA
ZAWA
CHATTER


THE HEAVINESS OF MY LEFT ARM IS SPREADING THROUGHOUT MY BODY...


THE TOP PRIORITY NOW IS TO MEET WITH THE MILONE PEOPLE AGAIN AND RE-STRATEGIZE.
HURRY!
HURRY!
YORO TOTTER
YORO


HUFF
HUFF
HUFF!

TEE-HEE!

LET'S JUST SAY I'M RE-PAYING MY INTEREST.

H-HEY, DON'T PUSH YOUR-SELF...

GU GRAB

YORO

YORO

YORO

YORO

THE PREY HAS ESCAPED THE HUNTER...!

IT'S LIGHT!

N-
NO...

!!

THE RUINS...

...OF SOME ANCIENT BUILDING.

WE'LL NEVER BE ABLE TO CLIMB IT...

ドカ
DOKA
(TROMP)

ドカ
DOKA

ドカ
DOKA

ドカ
DOKA

FOUND THEM —!

ガヲ GARA (CLATTER)

SUR-ROUND THEM!

ゆ・・・ YORO (SWAY) ・・・

YOU...

ズ ZU (SHK)

HARDLY. I CAN STILL MOVE.

YOU CAN'T—

YOU'RE THROUGH!

FOOL! YOU DON'T NEED MY EARS TO KNOW THAT'S A LIE.

LAWRENCE...

!

FROM WHAT I CAN TELL, THERE ARE FIVE MEN...ALL I CAN DO IS BUY AS MUCH TIME AS I CAN—

—AND HOPE THAT BY SOME MIRACLE THE MILONE COMPANY COMES TO OUR RESCUE.

.....

LAWRENCE

YARE!...

SO WE FINALLY MEET.

KSHFF

AFTER WE WERE RAIDED BY THE MILONE COMPANY, I JOINED THE PURSUIT RIGHT AWAY.

I HOPE YOU'LL PARDON MY APPEAR-ANCE.

QUITE A SURPRISE.

MOST OF PASLOE THINKS ONLY OF SICKLE OR HOE AT THE MENTION OF METAL...

TO THINK THEY'D BE INVOLVED IN SUCH A GRAND SILVER SCHEME.

THERE ARE FEW WHO UNDER-STAND THIS TRANS-ACTION.

BUT LET'S CATCH UP LATER, SHALL WE?

WE'VE NO TIME FOR IT NOW.

COME NOW, YARE!—

NIKA (GRIN)

I WENT ALL THE WAY TO YOUR VILLAGE AND STILL WASN'T ABLE TO MEET YOU.

AH, BUT YOU MET SOMEONE ELSE, DIDN'T YOU?

I WOULDN'T HAVE THOUGHT IT POSSIBLE, BUT SHE REALLY IS RIGHT OUT OF THE FAIRY TALES.

THE WOLF-SPIRIT INCARNATE, RESPONSIBLE FOR HARVESTS GREAT AND SMALL.

SU (SHF)

HAND HER OVER.

!

JA STEP

WE'LL GIVE HER TO THE CHURCH—

—AND PUT THE OLD WAYS TO REST FOREVER.

JARI (KRUNCH)

THEN, ONCE WE'VE ABOLISHED THE WHEAT TARIFF, THE WHEAT OF OUR VILLAGE WILL BE HUGELY PROFITABLE...

LAWRENCE, IF WE HAVE HER, WE CAN DESTROY THE MILONE COMPANY.

...AND WE WHO SELL IT WILL BE RICH MEN.

GOKU (GULP)

NOTHING IS SO PROFIT-ABLE AS AN UNTAXED COMMODITY.

GYU (GRAB)

HOLO...

LAWRENCE...

OUR VILLAGE STILL REMEMBERS THAT YOU BOUGHT WHEAT FROM US...

...WHEN WE WERE SUFFERING UNDER HEAVY TAXATION.

IT WOULD BE NO TROUBLE TO GIVE YOU PURCHASING PRIORITY NOW.

WHEN I'D SAVED ENOUGH, I COULD OPEN A SHOP IN PAZZIO.

SELLING UNTAXED WHEAT WOULD BE LIKE PLUCKING GOLD FROM THE STALKS.

IF I TAKE YAREI UP ON HIS OFFER, MY FORTUNES WOULD SURELY RISE.

AND WITH THOSE WHEAT OPTIONS AS MY WEAPON, I'D CONTINUE TO EXPAND MY BUSINESS.

AND WE'RE FRIENDS, NAY?

SURELY AS A MERCHANT YOU CAN FIGURE GAIN AND LOSS.

HO!

YORO (WOBB-E)

LAWRENCE!

PIKU (TWITCH)

OH... I CAN FIGURE GAIN AND LOSS, ALL RIGHT...

...

LAWRENCE?

AS FATE WOULD HAVE IT, THIS STRANGE GIRL I'VE PICKED UP WISHES TO RETURN TO THE NORTH-LANDS.

I'VE A CONTRACT TO ACCOMPANY HER THERE.

HOW-EVER—

—A MERCHANT MUST ALWAYS HONOR HIS CONTRACTS.

BREAKING THAT CONTRACT IS SOMETHING I CANNOT DO...

...
YAREI.

IN THAT CASE, I HAVE NO CHOICE BUT TO FULFILL *MY* CONTRACT.

...

JA (STEP)

(SW (SHF)

I'M SORRY OUR FRIEND-SHIP WAS A SHORT ONE, LAW-RENCE.

A TRAVELING MERCHANT IS ALWAYS SAYING GOOD-BYE.

BRING THE GIRL ALIVE.

YOU CAN KILL THE MAN.

I'VE GOT TO WAIT FOR THEM TO RAISE THEIR CLUBS...

...THEN STRIKE FOR THE HEART.

!?

GU (GRRK)

게

GU

게

HUFF!

HUFF!

JUST ONE...IF I CAN KILL JUST ONE, BUY SOME TIME...

DOSA (FWJMP)

...

WHAT ARE YOU ...?

H-HOLO...

THAT'S ENOUGH.

THIS MAY HURT A BIT. PLEASE BEAR IT.

SHURU (SHFF)

SHURU

HOLO?

I WILL ALWAYS REMEMBER...

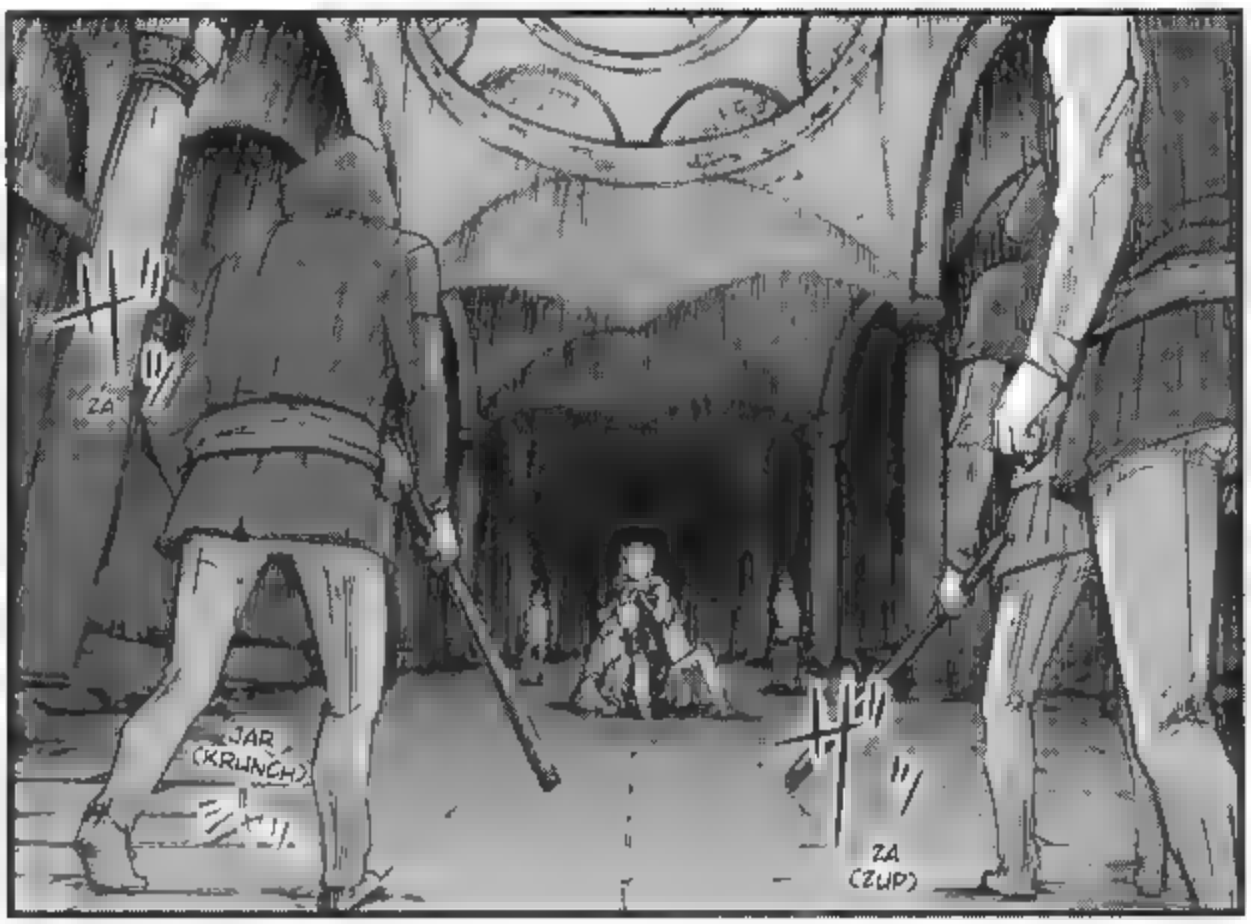
...THAT YOU CHOSE ME.

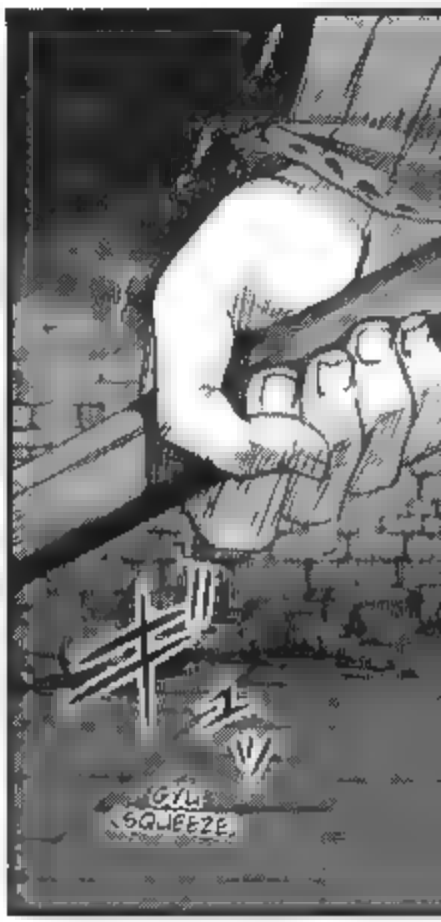
SPICE & WOLF

SH-
SHE'S
DRINKING
HIS
BLOOD!




SHE'S ONLY A POS-SESSED GIRL!
DON'T FALL BACK!


ZA
JAR (KRUNCH)
ZA (ZUP)


GYU (SQUEEZE)

TO ASSUME HER WOLF FORM, SHE NEEDED A BIT OF WHEAT...

...OR FRESH BLOOD.

HOLO ...

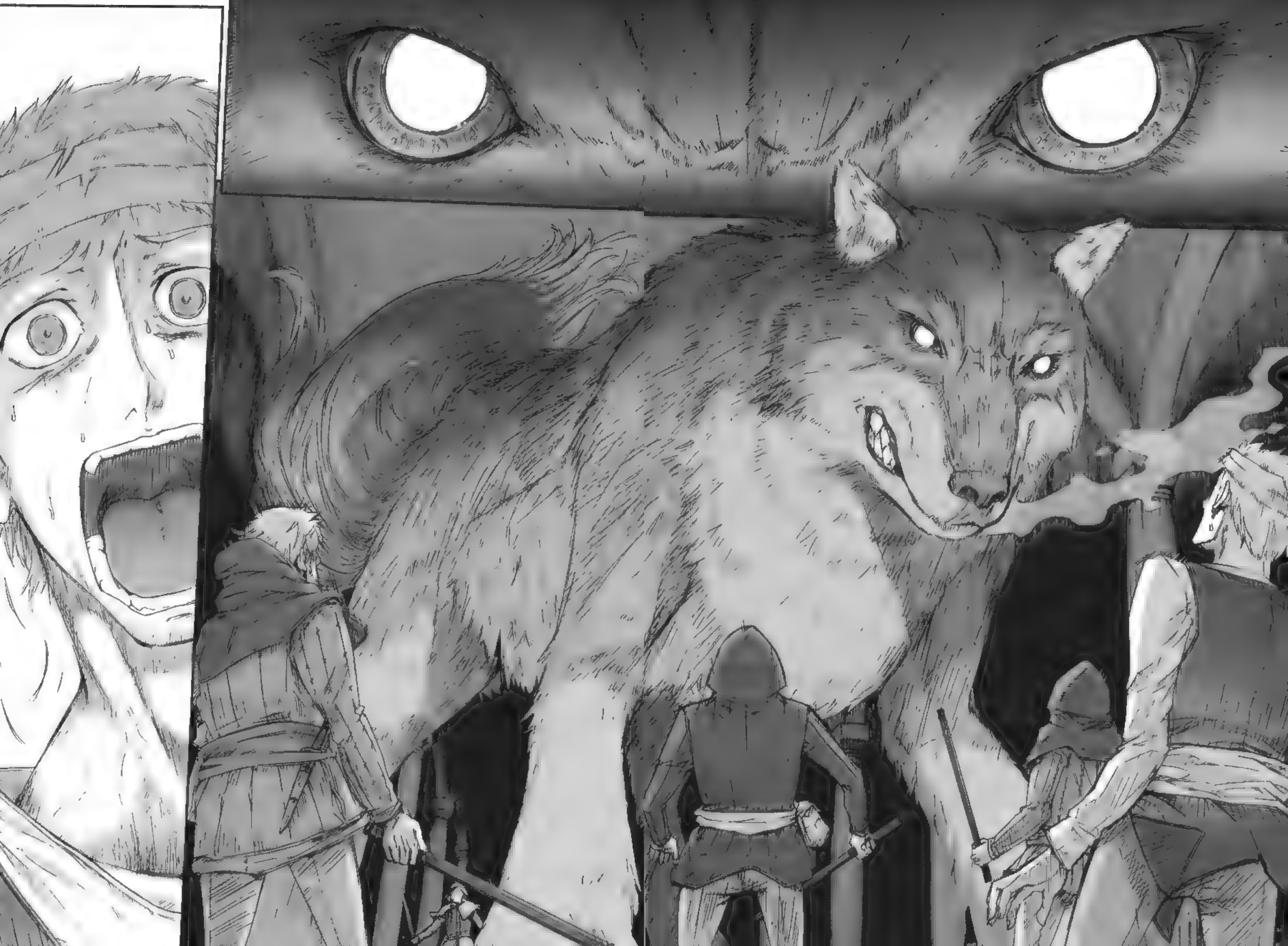
YOU...

PLEASE—

PLEASE DON'T LOOK AT ME.


PU
CWSHO


!?
!?
!?



IN THE NORTH-LANDS, THE WORD "GOD" WAS USED TO DESCRIBE...

...ANYTHING BEYOND A HUMAN'S ABILITY TO ENGAGE.

KAAAA (SNAAARL)

NONE BEFORE IT COULD SO MUCH AS DRAW BREATH.

THERE WAS NOTHING ANYONE COULD DO TO THIS WOLF— NOTHING AT ALL.

HUFF!!

HUFF!!

GAK SHAKE

GAK

HUFF!!

THIS IS A GOD.

DOL THUD

EEK!!

HAH!!

HAH!!

AH!

HRKK.

GOKU GULP

KO CLAK

SWISH N'BBLE

ブルわ。

BUWA (WHUFF)

SWISH SFF

ガイ

JUST WAIT FOR MY CHANCE— WAIT... WAIT... WAIT...

I CAN ESCAPE.

I'LL BE FINE. JUST KEEP CALM —!

THROUGH THAT GAP AND INTO THE PASSAGE-WAY—

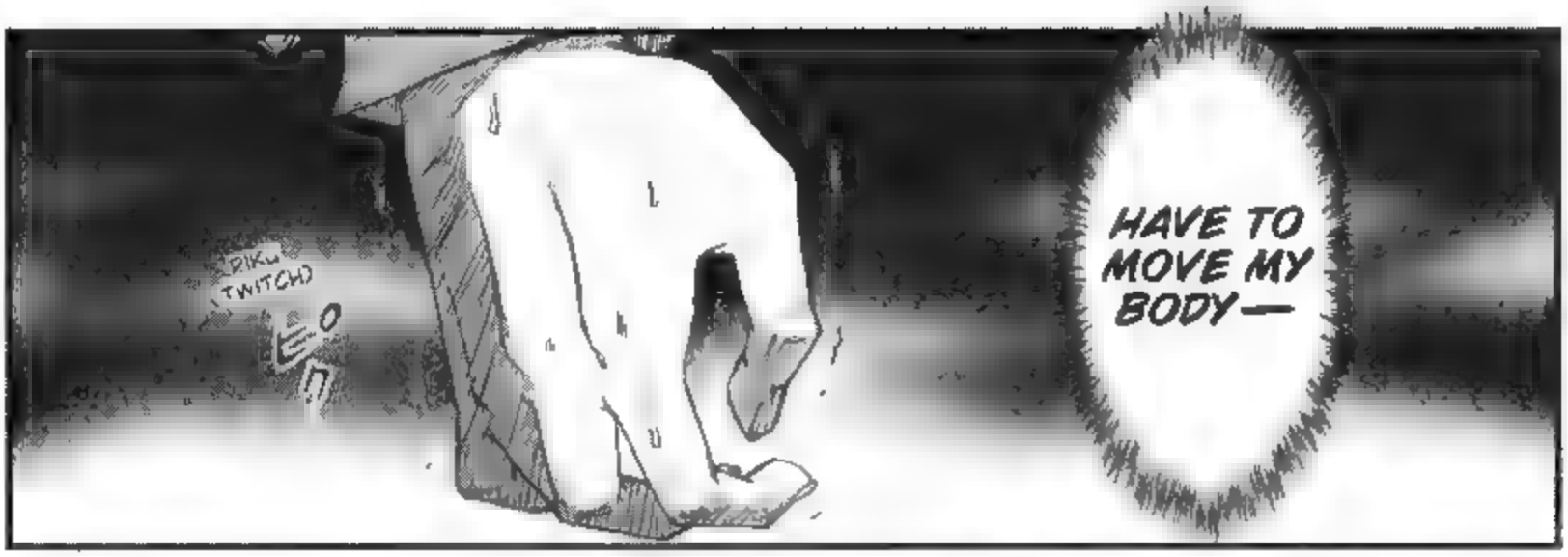
DAK-KRAK!

HRK

NOT ONE OF YOU...

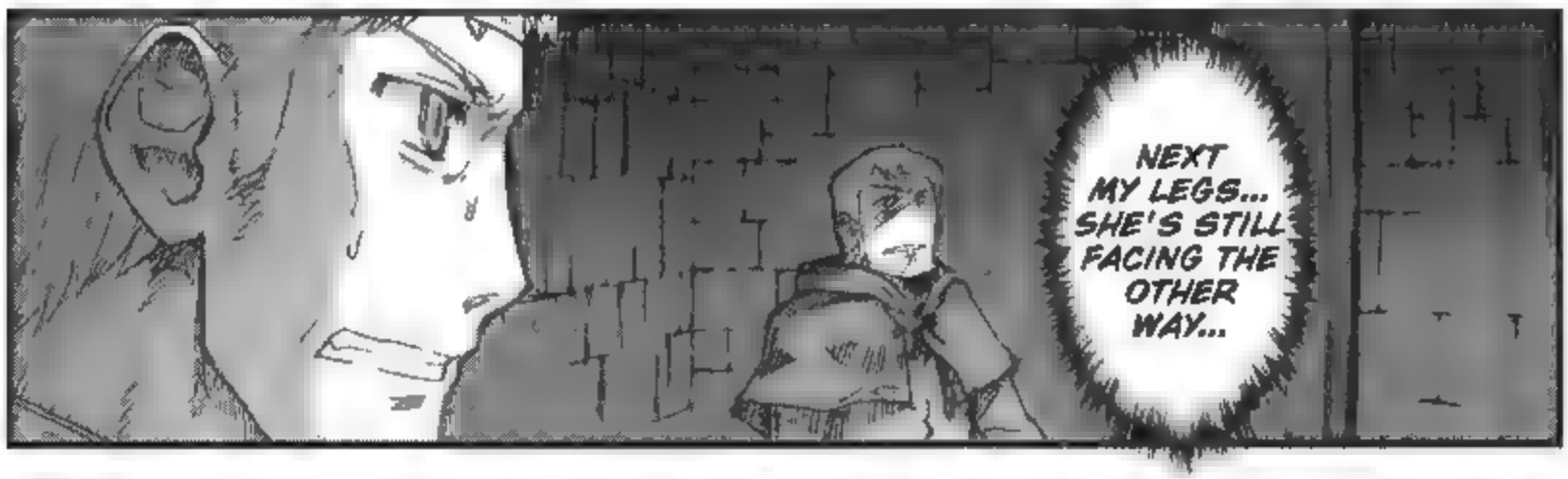
...WILL LEAVE HERE ALIVE.

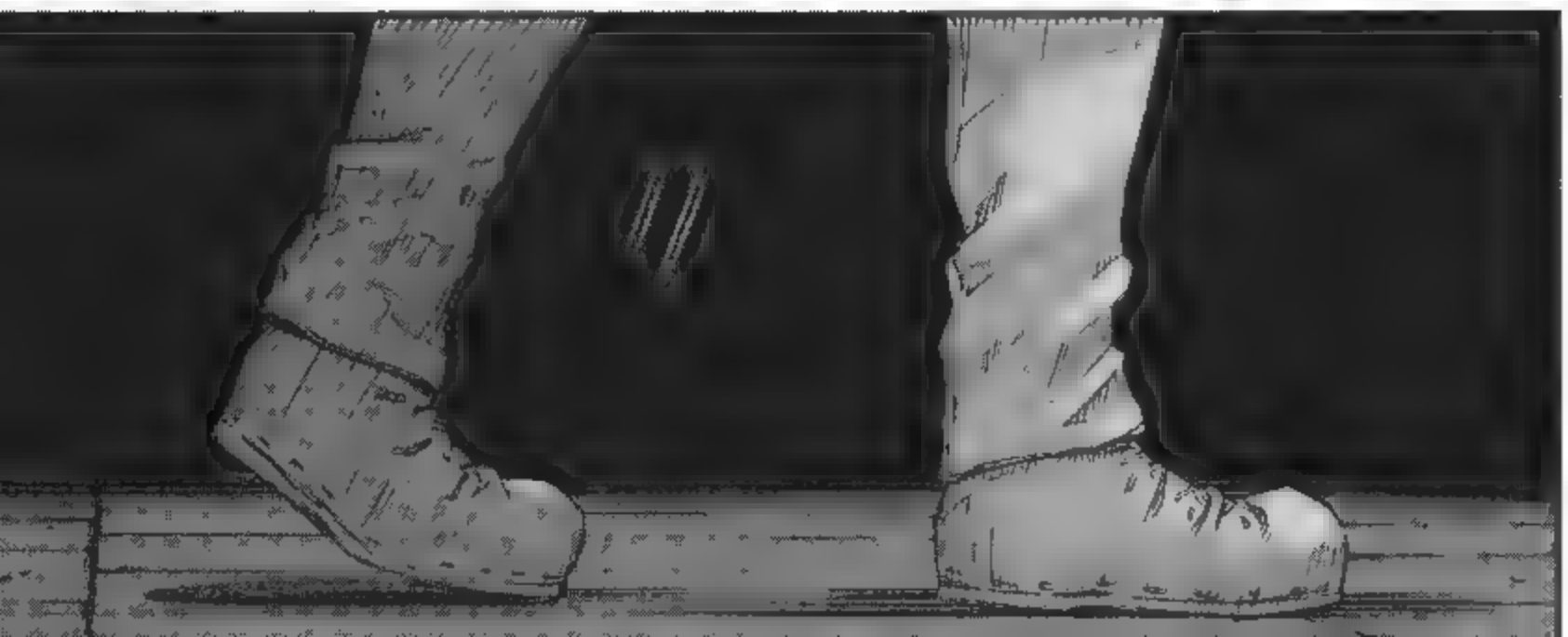
N-NOW ...!!


PIKU (TWITCH)
HAVE TO MOVE MY BODY—


I CAN MOVE. NOW, WHEN SHE'S NOT LOOKING AT ME...I'LL BE FINE.
THERE... DID IT.


GYU (CLENCH)


NEXT MY LEGS... SHE'S STILL FACING THE OTHER WAY...




!?
?
DOKYA
(WH-THOK)
?
?




ZuSHA
SMASH!


BI
RIP!



UHH.

GYAAAAAH!

GUNYA (FLIPP)

G-
GODS
ARE
ALWAYS
LIKE
THAT...

...AL-
WAYS...
UNFAIR...

GUGU
(HRRK)

!?

GEE
HURRK

STOP!!

HOLO!!

BASHI (SNAPP)

.....

!

BuRAN DANG-TE

HOLO...

.....

DOSHA (THUMP)

ｱﾀﾏｶﾁ

THE WHEAT ...

DON. CWHAMO

!!

WHAT ARE YOU GOING TO DO WITH THE WHEAT ...?

BIKU SHINAI

UGH...

THAT IS YOUR ANSWER.

HYO. PLUCK.

I THANK YOU FOR TAKING CARE OF ME.

W-
WAIT!

ZuN

ZuN

ZuN
WHUD

ZuN

ZuN

UGH...UH...

GuGuGu
GRRRG

ZuN

G
(KRK)

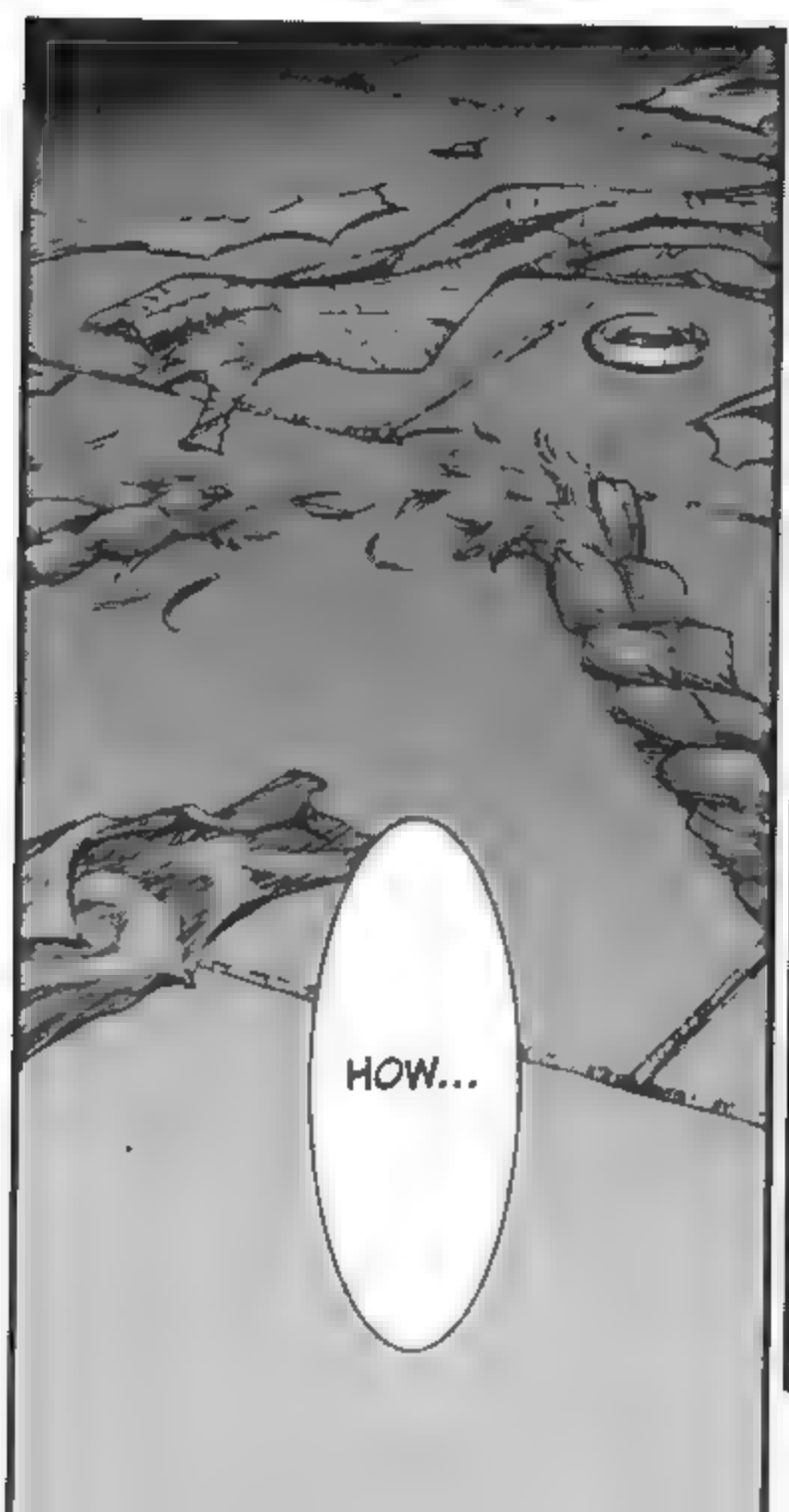
NOW...!

I HAVE TO CHANGE HER MIND, SOMEHOW —!

HOLO!!

ピタ PITA PAUSE




HOW...


(SHU
(SHF)


GU
RRG

HOW MUCH DO YOU THINK THE CLOTHES YOU DESTROYED COST?

YOU EARNED BUT SEVENTY SILVER PIECES— THAT'S NOT NEARLY ENOUGH!

HOW MANY YEARS DO YOU THINK IT TOOK ME TO SAVE UP THAT MUCH MONEY?

I'LL SAY JUST THIS—

I'LL FOLLOW YOU!

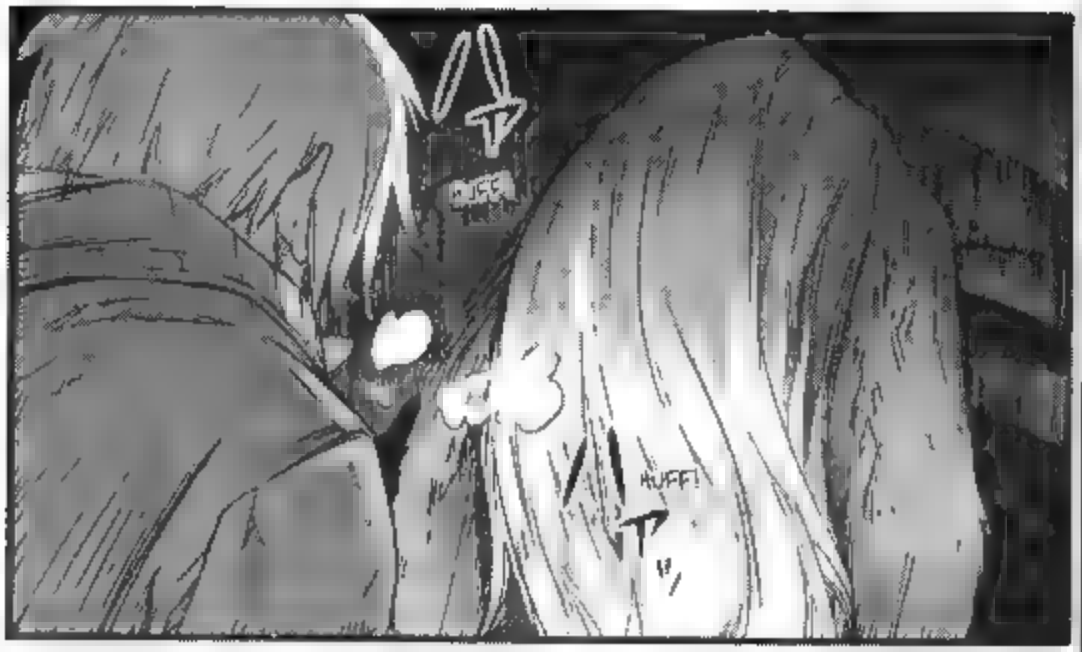
I'LL FOLLOW YOU ALL THE WAY BACK TO THE NORTH-LANDS, IF I HAVE TO!

I SWEAR I'LL FOLLOW YOU!

I DON'T CARE IF YOU'RE A GOD OR NOT...I'LL SEE YOU PAY ME BACK!

THE GRUDGE A MERCHANT WILL BEAR OVER MONEY IS DEEPER THAN A VALLEY...

...AND A MERCHANT COLLECTING A DEBT IS MORE PERSISTENT THAN THE MOON IN THE NIGHT SKY!


HUFF!


KOFF
KOFF
KOFF


GUNN SHOT




!
GAKU (TREMBLE)
GAKU



ZUN WHUD

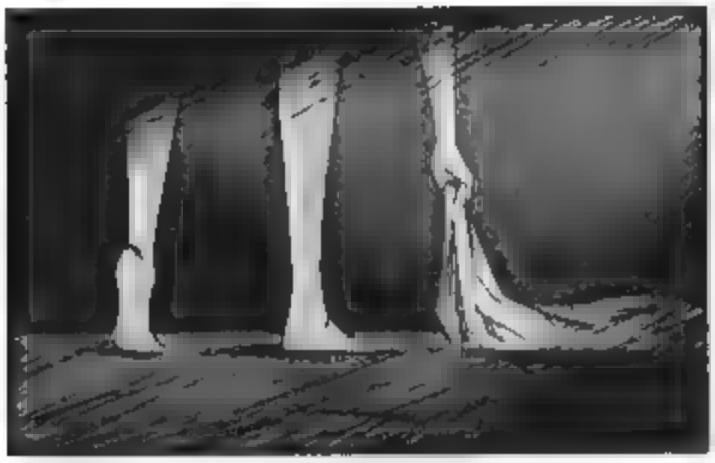
ZUN

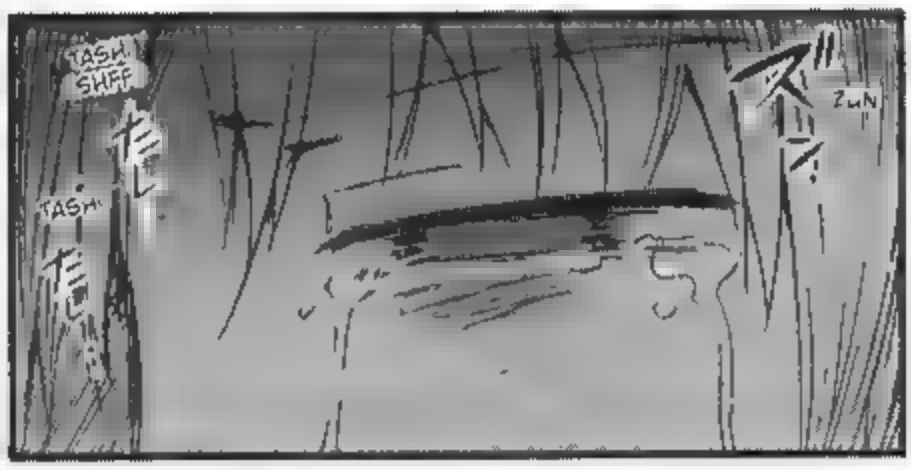
HOLO, TURN THIS WAY ...!!

GA (WHAK)



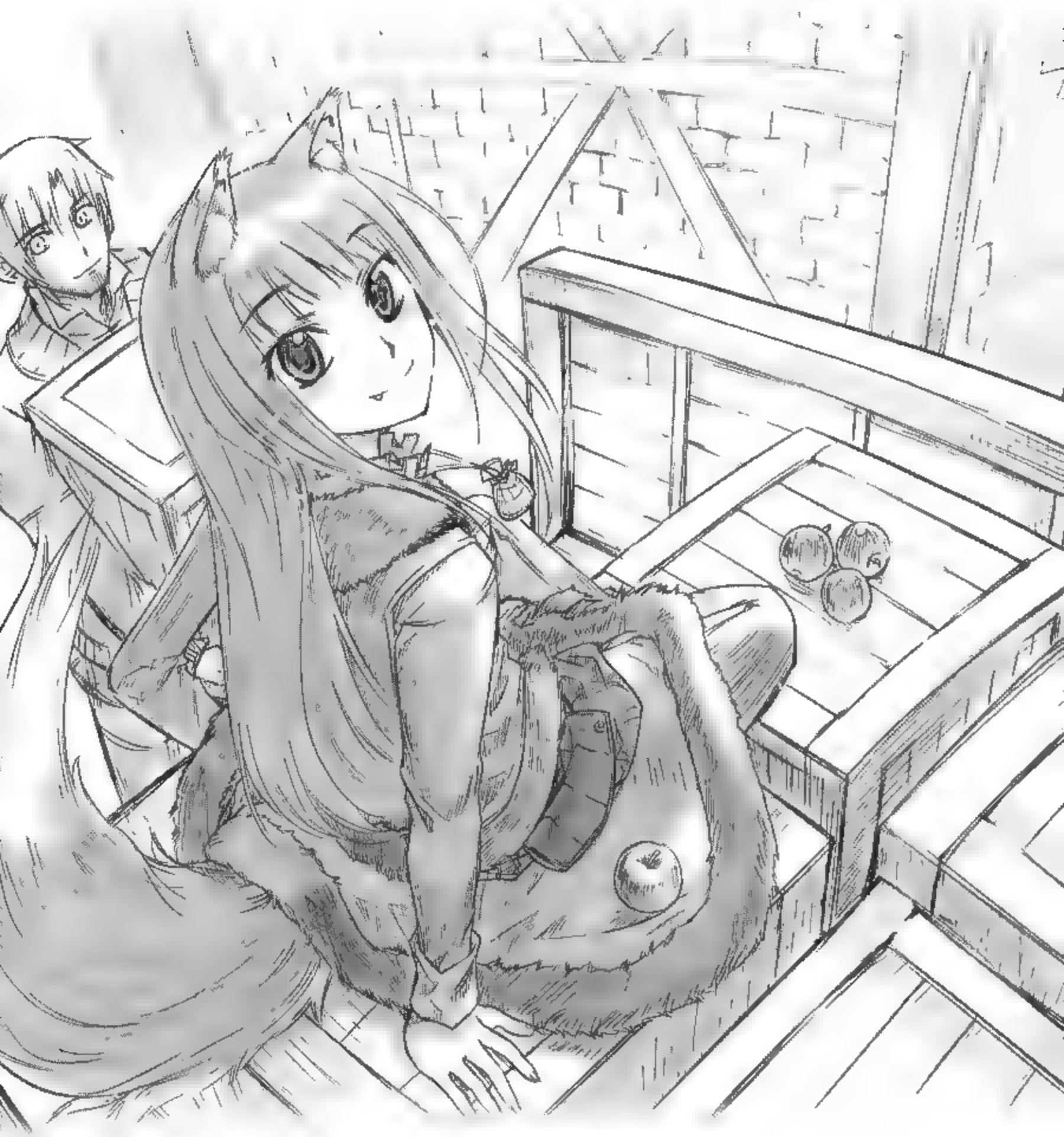

ZUN
!?




TASH
SHFF
TASH
ZUN



SPICE & WOLF



SPICE & WOLF

SPICE & WOLF

YORO (SWAY)

AH, SO YOU'RE AWAKE, ARE YOU?

OUCH...

BETTER... THANKS TO YOU.

HOW ARE YOUR INJURIES?

.....

SO THEY CAME TO MY RESCUE AFTER ALL.

GOTO

GOTO (RUMBLE)

SFX: GARA (RATTLE) GARA

I MUST APOLOGIZE FOR PUTTING YOU IN SUCH DANGER THROUGH OUR INEPTITUDE.

GAYA (CHATTER)

GAYA

NO, NO, MY COMPANION WAS THE CAUSE OF ALL THIS, ORIGINALLY.

...AND THE DISTURBANCE HAPPENED UNDER-GROUND.

FORTUNATELY, YOU WERE NEVER DISCOVERED BY THE CHURCH...

.....

YOU CAME TO HOLO'S RESCUE?

WE WERE ABLE TO MEET UP WITH YOUR COMPANION UNSEEN.

THE LOCATION WAS AN ANCIENT RUIN—

—SO YOUR COMPANION SHOWED US THE WAY.

—AND BEGAN TO SEARCH.

INDEED. WE QUICKLY REALIZED THE MOVEMENTS OF THE MEDIO COMPANY—

HOLO...

WHAT OF HOLO, THEN?

SHE'S GONE ON TO THE MARKET-PLACE.

SHE WAS QUITE IMPATIENT AND SAID SHE NEEDED TRAVELING CLOTHES.

?

WHERE IS SHE?

I SEE.

YOU SAID HOLO WENT TO THE MARKET-PLACE.

DOES THAT MEAN NEGOTIATIONS WITH THE MEDIO COMPANY WENT WELL?

FUUU (SIGH)

WE CONCLUDED OUR NEGO-TIATIONS WITH THE KING THIS MORNING.

YES.

THE MEDIO COMPANY UNDER-STANDS THE SITUATION.

THEY SEEM TO HAVE FINALLY ACKNOWL-EDGED THEIR DEFEAT.

IT WAS A GOOD THING WE SENT A MESSENGER ON A FAST HORSE

WE'VE OBTAINED THE CONSIDER-ATIONS THAT THE MEDIO COMPANY SO DESPERATELY WANTED.

EVERY-THING HAS GONE VERY SMOOTHLY.

SO... ...I'VE SLEPT FOR A FULL DAY, HAVE I?

I SEE. THAT'S GOOD TO HEAR...

COULD I PERHAPS HEAR THE FINAL RESULTS OF OUR NEGOTIA-TION?

WOULD YOU CARE FOR SOME LUNCH? YOU COULD HAVE A HOT MEAL, IF YOU LIKE.

OH YES... YES, YOU HAVE.

NO, THAT'S QUITE ALL RIGHT.

YES, OF COURSE.

GOWA (WHOOSH)

...SO HE AGREED TO PAY AN AMOUNT EQUIVALENT TO 350,000 PIECES.

THE KING PLANS TO SIGNIFI-CANTLY CUT THE SILVER CONTENT OF THESE COINS...

THE AMOUNT OF SILVER WE COLLECTED CAME TO 307,212 PIECES.

IT SHOULD COME OUT TO SOMETHING IN THE NEIGH-BORHOOD OF TWO THOUSAND PIECES— ENOUGH TO MAKE MY DREAM COME TRUE.

AHEM!

FIVE PERCENT OF FORTY THOUSAND PIECES...

HA (GASP)

GASA SHFF

ACCORDING TO OUR CONTRACT WITH YOU, MR. LAWRENCE, WE OWE YOU FIVE PERCENT OF OUR PROFIT.

IS THAT CORRECT?

HERE ARE THE DETAILS.

!?

PLEASE CONFIRM THEM.

ONE HUNDRED AND TWENTY PIECES— FIVE PERCENT OF OUR PROFIT.

WH- WHAT'S ...

THEY KNEW THEY WOULD HAVE TO GIVE UP THOSE SPECIAL PRIVILEGES BUT WANTED TO LIMIT THE R LOSSES ON THE SILVER EXCHANGE AS MUCH AS THEY COULD.

...THE TRANSFER FEE WHEN THE KING PAID US...

THE COST OF TRANSPORT- ING THE COINS...

...THE SILVER TAX...

...AND THE COST OF PROCESSING THE CONTRACT.

TO CREATE SO MANY CONDITIONS SO QUICKLY— IT'S RATHER IMPRESSIVE, ACTUALLY.

HIS ADVISORS UNDOUBTEDLY PUT HIM UP TO IT.

IN ADDITION TO REQUIRING THAT THE COMPANY PAY FOR THE COLLECTION AND TRANSPORT OF THE COINS...

...THE KING HAD MADE THEM REMIT THE SILVER COINS DIRECTLY, RATHER THAN USING A NOTE OF EXCHANGE.

THE TRANSPORTATION HAD BEEN HUGELY EXPENSIVE, RUNNING INTO THE TENS OF THOUSANDS OF PIECES...

...AFTER INCLUDING HORSES, LOCKBOXES FOR THE MONEY, AND GUARDS.

WE CALCULATE THAT OUR FINAL PROFIT WAS 2,400 PIECES.

WHICH MEANS WE'LL REMIT TO YOU ONE HUNDRED TWENTY SILVER PIECES.

DEEP IN THE RED .....!!

BESHI (CRUMPLE)

...INDEED.

THE OUTCOME IS REGRETFUL.

...NO.

HOW-EVER—

IT IS GENEROUS OF YOU TO SAY SO.

UN-EXPECTED OUTCOMES ARE PART AND PARCEL OF BUSINESS.

NIKO (GRIN)

NIKO

THE MEDIO COMPANY BADLY WANTED THOSE SPECIAL PRIVILEGES.

AHEM!

(BA (FWIP)

UNEXPECTED SITUATIONS CAN ALSO WORK OUT HAPPILY.

!

THEY EXPECTED THEY'D BE ABLE TO TURN A PROFIT WITH THAT TARIFF AUTHORITY, AND THEY WOULD DO ANYTHING TO GET IT.

SO IT WAS LIKE HOLDING ON TO DEBT.

AND THEY KNEW THE SILVER THEY'D COLLECTED WAS GOING TO SOON DEPRECIATE RAPIDLY.

A THOUSAND PIECES... IS THIS REALLY ACCEPT-ABLE?

"A FIVE PERCENT SHARE OF THE PROFIT FROM THE ABOVE EXCHANGE, ONE THOUSAND SILVER PIECES."

THEY MADE US AN OFFER ALMOST IMMEDI-ATELY.

AND WE'LL HANDLE THE CARE OF YOUR HORSE AND WAGON.

...WE'VE TAKEN CARE OF THE FEES FOR YOUR CONVALES-CENCE. ALSO ...

IT IS A TRIFLE.

...IT IS BUT *A SMALL PRICE TO PAY.*

TO REMAIN IN THE GOOD GRACES OF A MERCHANT OF YOUR ABILITY, MR. LAWRENCE...

HEH HEH...

DO YOU WISH YOUR PAYMENT IN SILVER?

IF YOU WOULD PREFER A DIFFERENT COMMODITY, THAT CAN BE ARRANGED.

GISHI (KREAK)

WE CAN DISCUSS ACTUAL PAYMENT AND SO ON ANOTHER DAY.

CARRY-ING ONE THOUSAND COINS WOULD BE RATHER HEAVY...

...AND BRING NO BENEFIT FOR THAT WEIGHT.

HAVE YOU ANY PEPPER?

IT'S LIGHT AND COMPACT, AND AS WINTER FALLS, ITS PRICE WILL SURELY RISE AS MEAT BECOMES MORE AVAILABLE.

IS THERE A PROBLEM ?

NO, NOT AT ALL.

HA HA HA!

PEPPER, YOU SAY?

IT IS THE TALE OF A WEALTHY MERCHANT WHO SEARCHES FOR A SACRIFICE TO BRING TO THE DEMON WITH WHOM HE DEALS.

THE MERCHANT USES HIS WEALTH TO SEARCH FOR THE "DELICIOUS HUMAN" THE DEMON DEMANDS.

FINALLY HE FINDS A HANDSOME YOUNG MONK WHO SMELLS OF MILK AND HONEY, AND BRINGS HIM BEFORE THE DEMON.

BUT THE BOY SAYS, "THE MOST SAVORY HUMAN IS NOT I, IT IS HE WHO HAS MADE HIS PROFIT CARRYING SPICES DAY IN AND DAY OUT—

"...IS THE TASTIEST HUMAN IN THE LAND," SO IT WENT.

"—WHOSE FATTENED SOUL IS PERFECTLY SEASONED. THIS WEALTHY MERCHANT...

I RECENTLY READ A PLAY WE RECEIVED FROM THE SOUTH, AND YOU REMINDED ME OF IT.

A PLAY?

INDEED.

SPECIAL THANKS: OKUJIMA

THAT'S WHAT I REMEMBERED.

IT'S A RELIGIOUS PLAY THAT THE CHURCH USES TO PREACH MODERATION IN COMMERCE.

...PEPPER IS SURELY APPROPRIATE.

FOR A MERCHANT ABOUT TO MAKE HIS FORTUNE...

NIYA GRIN

WE'LL LOOK FORWARD TO THAT.

AND TO MANY FRUITFUL DEALINGS IN THE FUTURE, MR. LAWRENCE.

I HOPE I SOON HAVE A BODY SUFFUSED WITH SPICES MYSELF!

IF YOU'LL EXCUSE ME

GATA (CLATTER)

OVERSEER, SIR, DO YOU HAVE A MOMENT?

KON (KNOCK)

KON

MR. LAWRENCE, A BILL'S COME FOR YOU.

BAFu (WHOMP)

A SHOP-KEEPER, EH...?

...HM.

WE'VE GOTTEN THIS BILL—

THIS IS DEFINITELY ADDRESSED TO OUR COMPANY, BUT.

I DON'T REMEMBER ANY OF THIS...

.....?

...I SEE.

BA (LEAP)

LET ME BY !!

DA (DASH)

DA

DA

DA

WHI ER!

WHERE IS THE LOADING DOCK?

!!

GI (SKREEK)

ER, FOLLOW THIS HALL TO THE END, TURN LEFT, AND IT'LL BE—

PAKU

UH—

UM—

PAKU

PAKU (GAPE)

THANKS!

FROM THE RANJI COMPANY TO MR. KRAFT LAWRENCE, WE ASK REMITTANCE FOR THE FOLLOWING ITEMS:

TWO HIGH-QUALITY WOMEN'S ROBES, EIGHTY TRENNI.

SILK WAIST-SASHES, THIRTY TRENNI.

AND A BUSHEL OF APPLES —!!

TORTOISE-SHELL COMB, TEN TRENNI.

LEATHER BOOTS, FIVE TRENNI.

BASA (F..UCK)

BASA

PUI (FWIP)

I WOULDN'T WISH YOU TO COME TO THE NORTHERN FORESTS SIMPLY TO COLLECT ON A DEBT.




KUSU
(HEH)

IT SEEMED AS THOUGH THE TRAVELS OF THIS STRANGE PAIR WOULD LAST A BIT LONGER.

BUT OF COURSE!

I'LL RETURN HOME ONLY AFTER I'VE PAID MY DEBT.

—THAT IS TO SAY, THE TRAVELS OF THE WOLF AND THE SPICE.




THE CHURCH CITY OF RUVINHEIGEN, WHOSE SUCCESS WAS THANKS TO GOD AND THE FAITH OF HIS FOLLOWERS...


...HAD THE EMBODIMENT OF THAT SUCCESS IN HER CATHEDRAL, THE VERY IMAGE OF THE WISDOM OF THE CHILDREN OF GOD.

EVEN IN AN AGE WHERE GOD'S SALVATION IS CONSUMED LIKE ANY OTHER GOOD...

...SURELY FAITH WILL CONTINUE TO TRIUMPH.

THE GREAT CATHEDRAL HAD BEEN UNDER CONSTRUCTION FOR CENTURIES, AND IT WOULD BE CENTURIES LONGER UNTIL ITS COMPLETION.

GOTO (RUMBLE)
ゴト
GOTO
ゴト

SA (ZIP)
NOOF!
KARAN (TINKLE)
カラン
TON
トン
TON (TMP)
ENEK.
GOSO
GOSO (SHFF)
KARAN
KARAN

KARAN

KARAN

KARAN

KARAN

BATAN
(SLAM)

HISO
(WHISPER)

HISO

KARO
(T.NK)

GOOD MORNING, FATHER.

NORAH ARENDT! YOU'VE DONE WONDERFUL WORK TODAY AS ALWAYS.

YOU'VE NOT LOST A SINGLE SHEEP THIS HALF-YEAR.

A NORMAL SHEPHERD WOULD HAVE LOST TWO OF EVERY TEN SHEEP BY NOW.

IT'S TRULY UNBELIEV-ABLE.

NO, I JUST...

GOSO

AH, THAT'S RIGHT, YOUR COMPEN-SATION.

GOSO (DIG)

.....

I HELD A BIT BACK AS A TITHE. SURELY YOU DON'T MIND?

OH...

...

NO.

PON (PAT)

I SHALL PRAY FOR YOU, NORAH.

THANK YOU VERY MUCH.

JARI (JINGLE)

GOD'S SHEPHERDS ARE BELOVED AS WELL.

ヒィ!?

BIKU FUNCHI

WOOF!!

!!

I'LL TAKE THE NEXT GROUP OF SHEEP OUT NOW.

ENEK!

SA (ZIP)

NO—

NORAH ARENDT! YOUR DOG MAY NOT ENTER THE GROUNDS!

MY APOLOGIES, FATHER.

UM...

FUUUU SIGH

KARAN

KARAN (TINKLE)

BAAAA!

BAAAA!

I BELIEVE KARL, WHO TOOK HIS SHEEP OUT YESTERDAY, SAID HE WAS GOING TO USE THE SOUTHEAST FIELDS.

OH, YES, NORAH ARENDT!

I KNOW IT'S A BIT FAR, BUT I'D LIKE YOU TO TAKE THE EAST ROAD TO THE NORTHERN PLAINS.

I-I SEE...

HA (PANT)

UM, THE EAST ROAD, IT'S...

I'VE HEARD RUMORS THAT MERCENARY BANDS ARE TRAVELING THAT WAY...

I'M SORRY, BUT WHEN IT COMES TO SHEEP FROM THE SAME PARISH...

...THE FIRST ONE TO THE GRAZING PASTURES WINS.

THE OTHER PLACES ARE BEING USED, YOU SEE.

I ASKED THEM TO GO ELSEWHERE FOR YOUR SAKE, NORAH.

BUT IT WAS NO GOOD.

I SHALL PRAY FOR YOU, NORAH.

...I UNDER-STAND.

GOD'S PROTECTION BE UPON YOU.

KARA

KARAN

KARAN (TINKLE)

KARAN

GASHAN

GASHAN

GASHA (FSSH)

GASHA

GASHA

GASHAN

GASHAN

SORRY, ENEK.

!

GUI (TUG)

GUI

?

HE SAYS YOU LOOKED LONELY, SO YOU SHOULD EAT IT!

HA HA HA!

HE'S FALLEN FOR HER!

BA (DASH)

I—

I'M SORRY!

ZUI (ZUPP)

BIKU (FLINCH)

BIKU

UH—

UM...

NOT THAT WAY!

COME BACK!

KARAN (TINKLE)

ENEK!

BLOOD

BIHIHIIII (WHINNYY)

PERO (LICK)

PERO

KARL'S SHEEP ARE IN THE SOUTH— WE CAN'T GO THAT WAY.

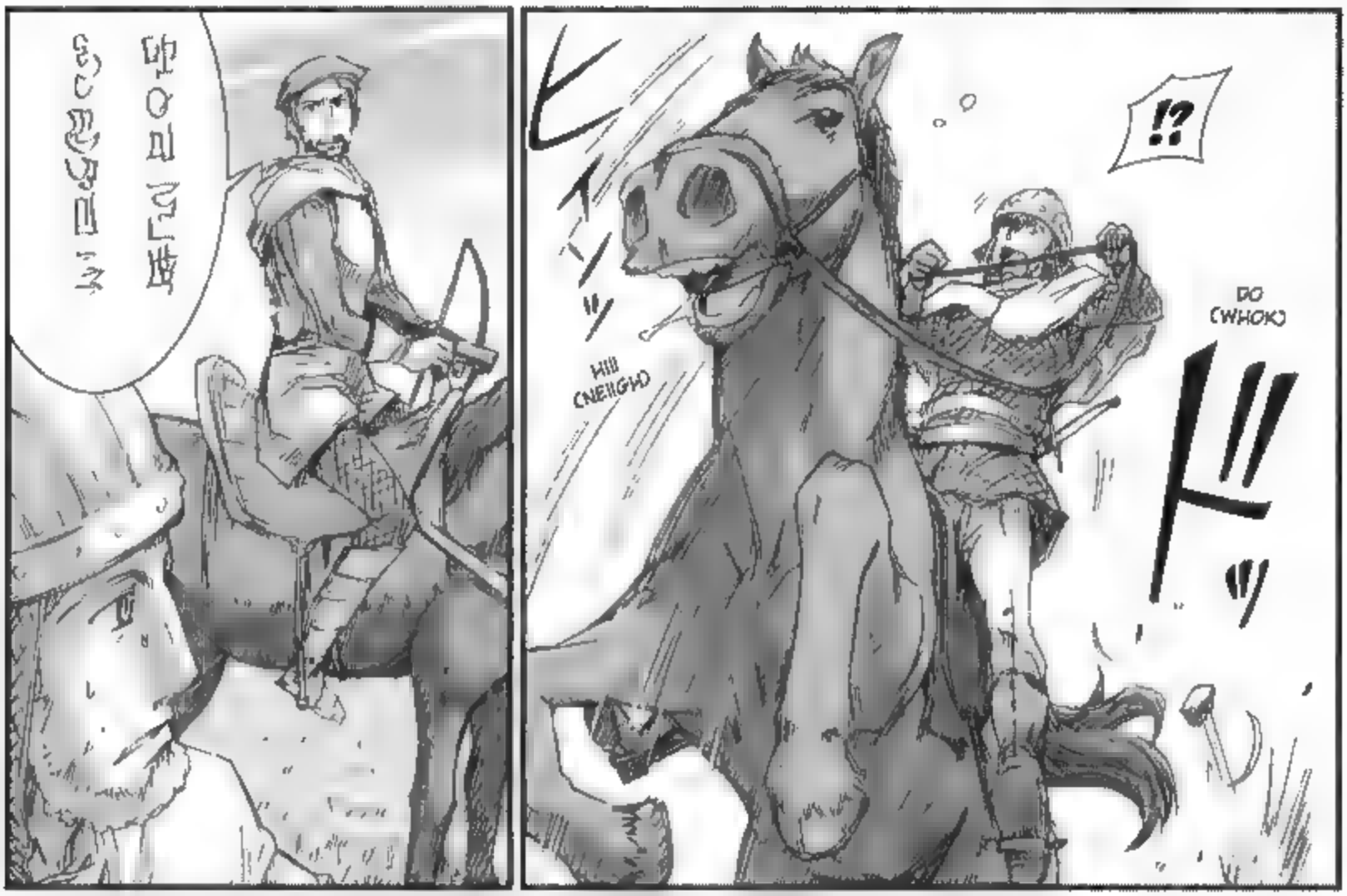
ALL RIGHT, ENEK, LET'S GO.

GU!
(STUG)

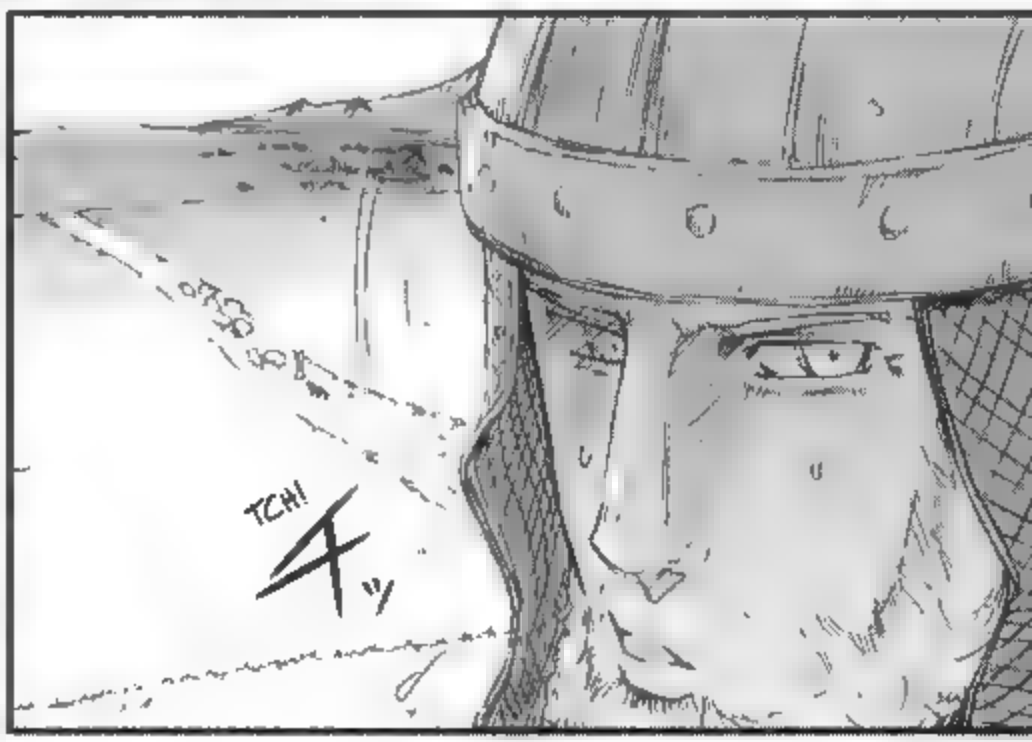
GU!

.....



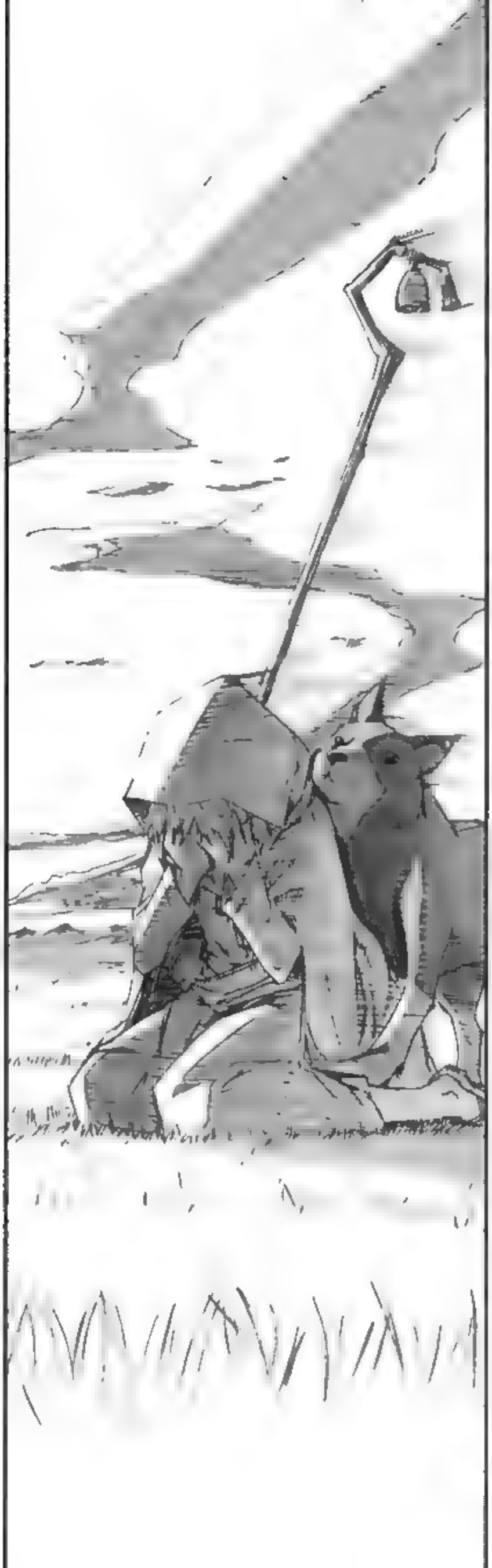


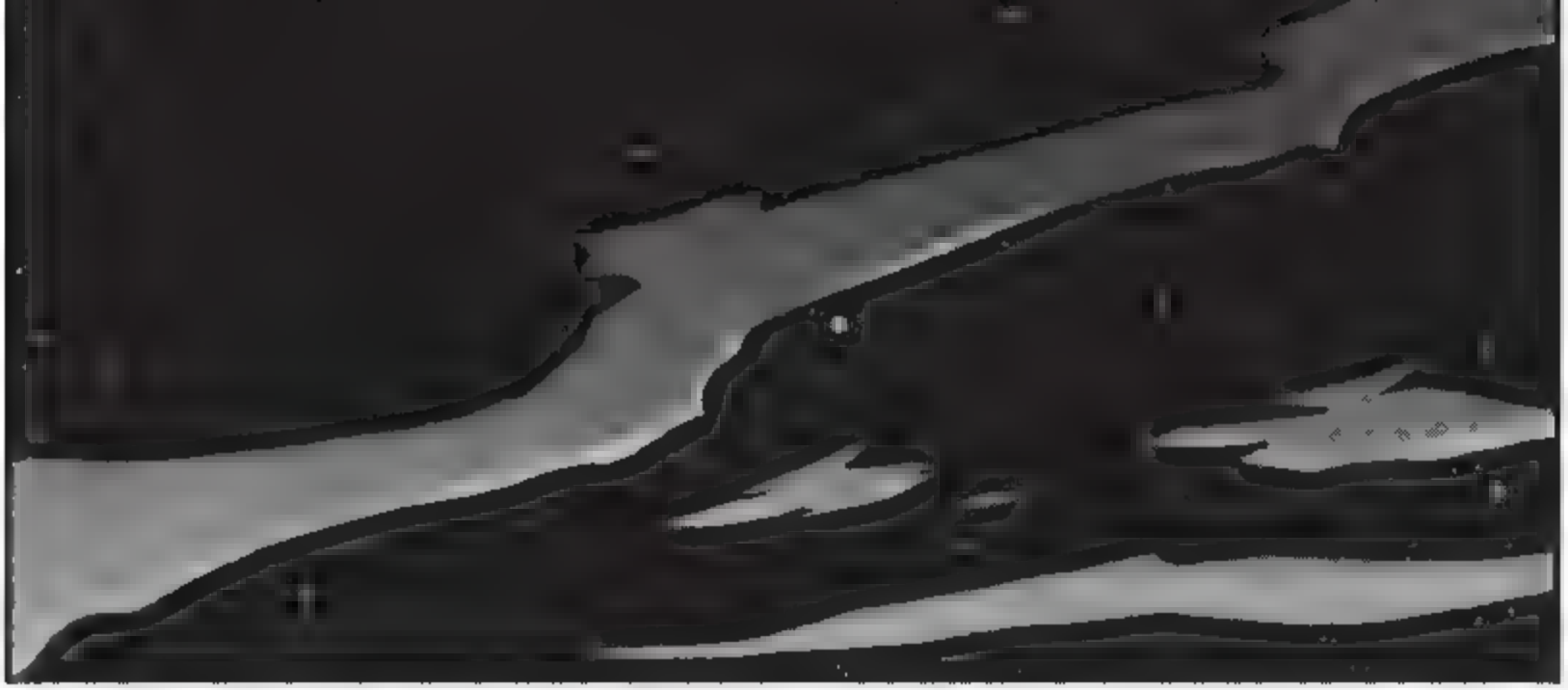
TRANSLATION: WE'RE RIGHT NEXT TO THE CITY. DON'T CAUSE ANY TROUBLE



I SUPPOSE EVEN PRIESTS ARE SOMETIMES MISTAKEN, AREN'T THEY, ENEK?

IN THE END, WE NEVER SAW KARL'S SHEEP.








IT'S BEEN FOUR YEARS NOW, SINCE WE MET.

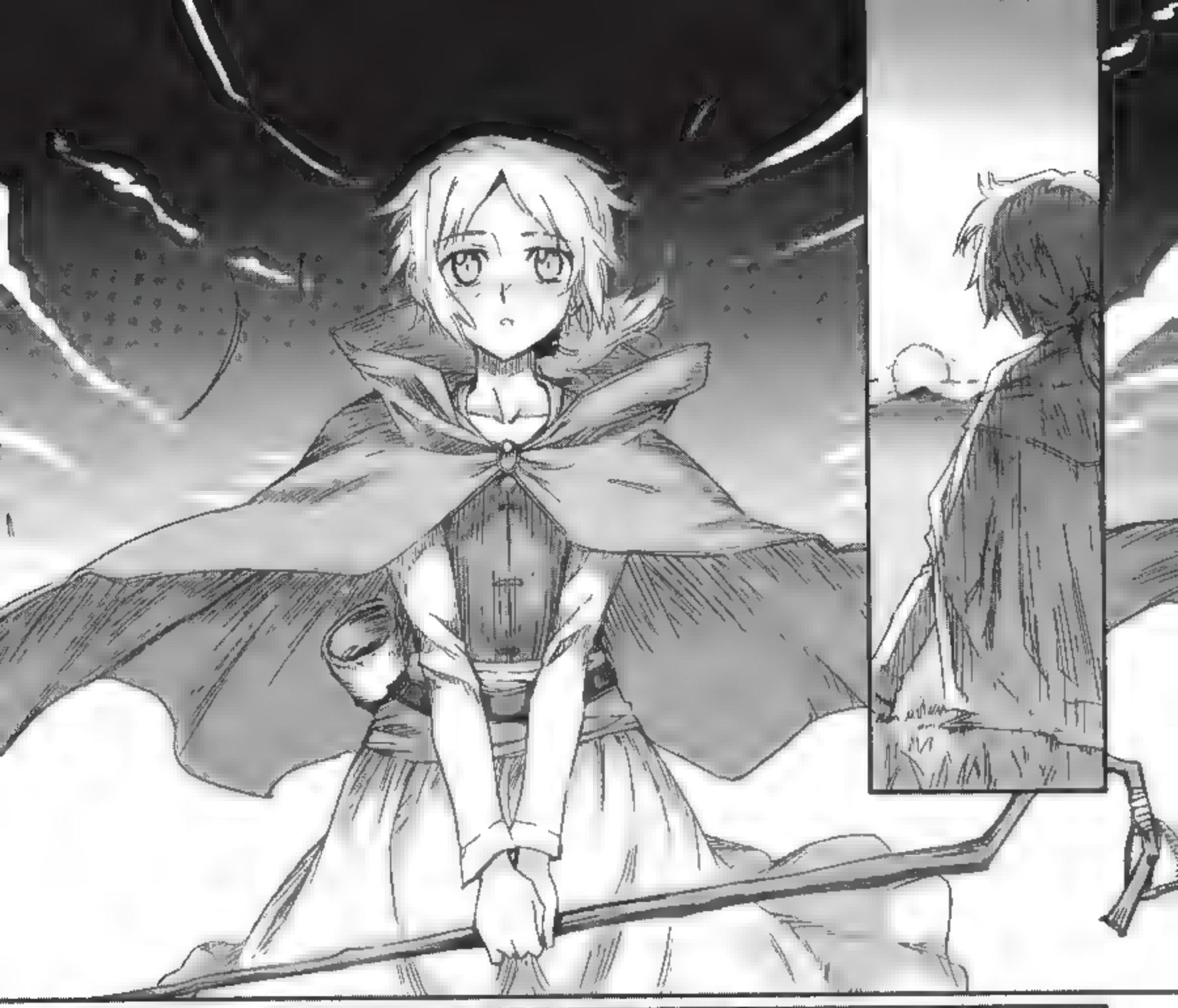



I'M SO GLAD I HAVE YOU, ENEK.

I'LL WEAR THEM OUT

I WAS IN SUCH A HURRY I FORGOT TO TAKE OFF MY SHOES...

!




PUOOO
(TOOOT)


PUOOOO

BA CWHOOSHD

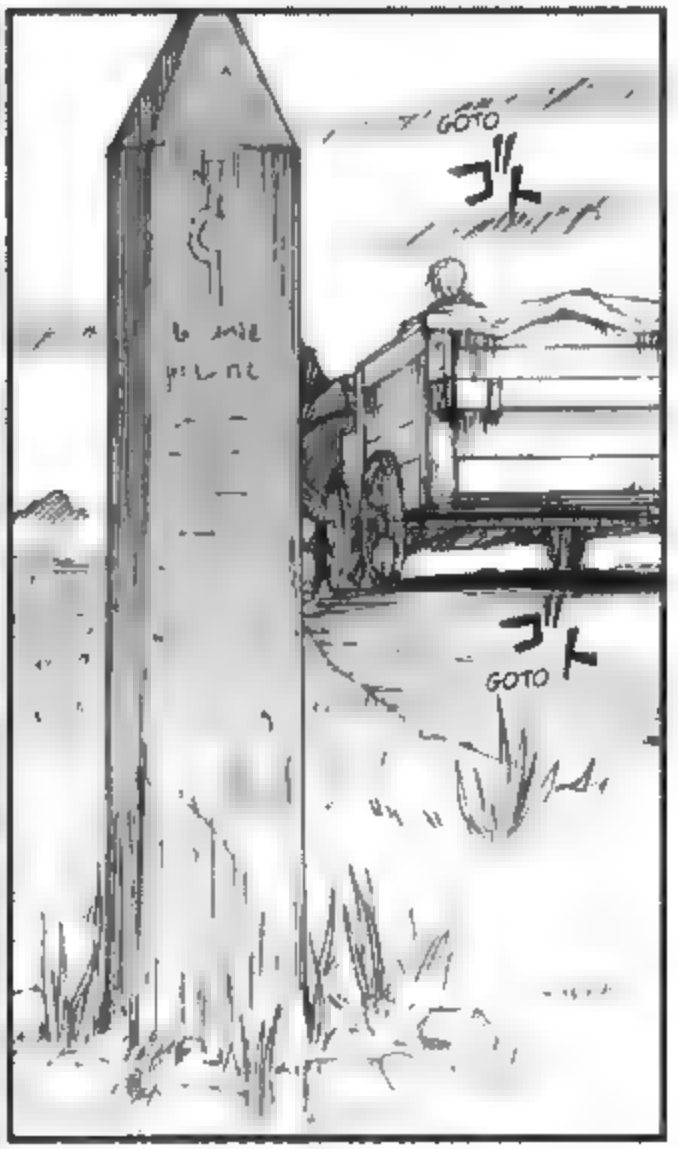
KARAN (TINKLE)

ENEK!

SPICE & WOLF


GOTO
ゴト
GOTO
(RUMBLE)
ゴト


WE'LL BE REACHING THE TOWN SOON. BE CAREFUL.


GOTO
ゴト
ゴト
GOTO

ふぁ～
ああ
FUAAAA
(YAAWND)

MMPH.

SWURU
(SHFF)

ピッ
PIKU
(PRIKK)

DON'T
DROOL
ON IT.

HEY..

ゴト
GOTO

ゴト
GOTO

ゴト
GOTO
(RUMBLE)

ゴト
GOTO

チラ…
CHIRA
(GLANCE)

GUESS THERE'S NO NEED FOR ME TO WARN HER.

GARA
(CLATTER)
GARA

ヒヒン!
HIHIN
(NEIGHH)

NIKA
(GRIN)

ゴト
GOTO

ゴト
GOTO

ククク

TEE HEE HEE

カラーン
KARAAAN (CLANNNG)
KARAAAN
カラー

A RELAY POINT ALONG THE ROAD— THE TOWN OF POROSON.

ゴト
GOTO
(RUMBLE)

ゴト GOTO

'TIS A TEDIOUS PLACE.

I'LL UNLOAD MY PEPPER, PICK UP A NEW COMMODITY, AND WE'LL BE ON OUR WAY TO RUVIN-HE GEN.

SO JUST BEAR IT UNTIL THEN.

YOU SPEAK AS THOUGH I THINK OF NOTHING ELSE.

YOU'RE ONLY SAYING THAT BECAUSE THERE'S NOTHING TO EAT.

MORE PROPERLY A CITY THAN A "TOWN" REALLY. IT'S CROWDED, AND THERE ARE LOTS OF SHOPS.

EVEN BIGGER THAN PAZZIO.

IS IT A BIG TOWN?

PICKLED?

HARD TO SAY IF THEY'LL BE FRESH. WITH WINTER COMING, I'D THINK THEY'D BE PICKLED.

PA (GLOW)

WITH APPLES, EVEN?

ゴト GOTO (RUMBLE) ゴト GOTO

LET'S SEE, WHAT ELSE...

PEAR PRESERVES ARE GOOD TOO.

ヒソ (WITCH) ヒソ

THEY USE HONEY.

WERE YOU THINKING SALT OR VINEGAR?

NO, NO, NOT LIKE YOU'RE THINKING!

HA HA HA!

!?

THEY'RE A BIT RARE, BUT I'VE SEEN PRESERVED PEACHES.

ZOWA (SHIVER)

...WITH THE ODD LAYER OF ALMONDS OR FIGS...

...THEN FILL UP THE SPACES WITH HONEY, AND FINALLY A BIT OF GINGER.

THEY SLICE THE PEACHES THIN, PACK THEM IN A CASK...

NOW *THOSE* ARE FINE GOODS.

HEY, YOU'RE DROOLING.

...BUT IT WAS SO SWEET THE CHURCH WAS CONSIDERING BANNING THE STUFF.

I'VE ONLY HAD IT ONCE...

CAN'T YOU TELL IF I'M LYING OR NOT?

YOU...

YOU'RE TOYING WITH ME, THOUGH.

KYORO (GLANCE)

KYORO

ZUZU (SLRRP)

HRRN!!

.....BUT IF IT IS?

MOZO (FIDGET)

MOZO

I'M NOT LYING, BUT THERE'S NO TELLING WHETHER THEY'LL ACTUALLY HAVE THE PRESERVES. THEY'RE MOSTLY FOR RICH NOBLES, ANYWAY.

THE STUFF ISN'T JUST LINED UP IN A SHOP.

...FINE, FINE! I'LL BUY YOU SOME!

IF— IF IT IS, WHAT THEN!?

BA (FWAP)

JUST A LITTLE, THOUGH. JUST A LITTLE!

YOU HAVE TO!

FINE, FINE!

THAT'S A PROMISE, THEN! YOU PROMISED!

BASSA (FWSSH)

BASSA

SO LET US HURRY ON, THEN!

HURRY, NOW!

BUTSU (MUTTER)

BUTSU

THEY MAY SELL OUT. SHOULD IT COME TO THAT...

I SHOULDN'T HAVE SAID ANYTHING.

PA CYANKO

STOP GRABBING ME.

ARE YOU EVEN LISTENING TO ME?

JUST UNDER-STAND THAT.

IT'S NOT A QUESTION OF SELLING OUT— THEY MAY NOT HAVE ANY AT ALL.

WE ARE TALKING ABOUT PEACHES AND HONEY, SIR! IT BEGGARS BELIEF

KIN (GLINT)

STILL ...

...IT'S HARD TO GIVE UP PEARS.

LAWRENCE HAD DECIDED TO SELL HIS PEPPER AT THE LATPARRON COMPANY, WHICH HE'D NOT VISITED IN HALF A YEAR.

THE MASTER OF THE COMPANY WAS A FERVENT BELIEVER IN THE CHURCH, EVEN FOR SUCH A DEVOUT TOWN AS POROSON.

AND THERE IS A SPLENDID CHURCH FES TIVAL

AYE HE'S ALWAYS TELLING ME.

AND YOU, DEAR SISTER MUST ALSO BRING LAWRENCE INTO THE CHURCH—

I'D SIMPLY LOVE TO TELL YOU ALL ABOUT IT MR LAWRENCE

AND WHAT THE PRIEST SAID WAS ABSO-LUTELY CORRECT

THAT WENT A BIT LONG, BUT SHALL WE TALK BUSINESS NOW?

WELL, THEN.

HE WAS PERFECT FOR DEALING IN PEPPER, WHICH REQUIRED SPECIAL CARE FOR HONESTY.

STILL, MR. LAWRENCE, YOU ALWAYS BRING THE BEST GOODS AT THE MOST OPPORTUNE TIME.

ODD... IS THIS SOME TACTIC?

HE'S FINALLY STOPPED BOASTING OF THE CHURCH... THE PEOPLE HERE ARE TRULY STRANGE.

I AWAIT YOUR PLEASURE.

AH HA HA!

GACHA KATUNK

HAD YOU GOTTEN HERE EVEN A WEEK SOONER, I'D HAVE BEEN ABLE TO TAKE IT OFF YOUR HANDS FOR A PITTANCE!

DEMAND FOR PEPPER WILL BE HIGH FOR A WHILE.

THE PORK HAS GOTTEN FAT MERELY WALKING IN THE STREETS.

BY GOD'S GRACE, THE HAY GREW WELL THIS YEAR.

HAVE YOU A SCALE?

RIGHT, THEN, LET'S TAKE ITS MEASURE.

...I WON'T BE ABLE TO STRONG-ARM HIM NOW.

THIS IS ALL GOING AT HIS PACE

HA HA HA

ゴト GOTO (SINK)

NO, I DON'T HAVE A SCALE.

I TRUST IN GOD.

SWI SHF

THE SCALES IN FRONT WERE DOCTORED... I'LL RE-MEMBER THAT.

ゴト GOTO

WHEW.

IF YOU'LL EXCUSE ME FOR A MOMENT.

—MAN SHOULD BE ABLE TO DISCERN WHETHER THE SCRIPTURE BEFORE HIM IS TRUE OR FALSE.

EVEN IF YOU BELIEVE IN A JUST GOD—

...A RIGHTEOUS MAN STILL TRESPASSES AGAINST GOD.

IF HE COMMITS TO MEMORY FALSE SCRIP-TURE...

SHALL WE PROCEED TO WEIGH THE PEPPER, THEN?

WE'LL NEED PAPER AND INK. WAIT JUST A MOMENT, PLEASE.

KUI

WHAT IS IT?

I'M THIRSTY.

PUU (POUT)

HUH?

YOU'LL HAVE TO WAIT...

.....

MY APOLOGIES...

WOULD YOU LIKE WATER, OR PERHAPS WINE?

EVEN THE SAINTS THEMSELVES NEEDED WATER TO LIVE.

GASA (SHFF)

WATER, IF YOU PLEASE!

JUST A MOMENT, THEN.

GACHA KACHAK

NIKO (GRIN)

MAYBE I'M OVER-THINKING IT...

FUUU (SIGH)...

BUT I'M THIRSTY.

70 (GULP)

YOU COULD HAVE HAD AS MUCH WATER AS YOU WANTED LATER.

I KNOW THIS MAY SEEM LIKE NOTHING TO YOU—

—BUT TO US MERCHANTS, THIS IS A BATTLE-GROUND.

THE WEIGH WAS A SIMPLE ENOUGH TASK.

KACHA (TIKK)

KACHA

A SET WEIGHT WAS PREPARED ON ONE SIDE OF THE SCALES, AND THE OTHER WAS LOADED WITH PEPPER UNTIL IT BALANCED.

IT WAS SIMPLE, BUT IT WAS THAT TRANSPARENCY THAT ALLOWED EACH SIDE BE SATISFIED WITH THE MEASUREMENT.

RIGHT, THAT'S FORTY-FIVE MEASURES' WORTH, THEN.

INDEED.

ZAAAAA (FSSSH)

THE PEPPER OUGHT TO BE WORTH ABOUT ONE GOLD LUMIONE PIECE FOR EACH MEASURE.

SO AT FORTY-FIVE MEASURES, IT SHOULD COME TO ONE THOUSAND FIVE HUNDRED SIXTY TRENNI SILVER PIECES, GIVEN WHAT I KNOW OF EXCHANGE RATES.

WHERE DOES THIS PEPPER COME FROM?

HERE IS THE CERTIFICATE OF IMPORT FROM THE MILONE COMPANY.

IT WAS IMPORTED FROM RAMAPATA, IN THE KINGDOM OF LEEDON.

FROM RAMAPATA, THEN? IT'S COME QUITE A WAYS.

I CAN SCARCELY IMAGINE THE PLACE.

THE SPICE TRADE IS TASTY, INDEED.

IF IT WEREN'T FOR THIS PEPPER AND CERTIFICATE, I'D NEVER BELIEVE SUCH A PLACE EXISTED.

AND THAT THOSE WHO LIVE THERE HAVE SKIN NIGH-ON BLACK FROM THE YEAR-ROUND SUMMER.

I HEAR IT TAKES TWO MONTHS BY SAILING SHIP TO GET THERE.

NOR CAN I.

THE CERTIFICATE SEEMS AUTHENTIC.

KASA KASA

HA HA HA!

RIGHT THEN, IT'LL BE ONE LUMIONE PER MEASURE.

WILL THIS DO?

CAN YOU TELL ME WHAT THE LUMIONE IS TRADING AT CURRENTLY?

SEEMS LIKE HE'S MEMORIZED ALL THE SEALS. IMPRESSIVE.

THE PROBLEMS FROM EARLIER SHOULDN'T BE TAKING EFFECT YET.

THAT'S LOWER THAN I THOUGHT.

AT THIS EXCHANGE RATE, I'LL GET ONE THOUSAND FOUR HUNDRED SEVENTY-SEVEN TRENNI.

YES.

MR. LAWRENCE, AS I RECALL...

...YOU FOLLOW THE PATH OF SAINT METROGIUS IN BUSINESS, LIKE YOUR TEACHER DID, CORRECT?

SO I PRESUME THAT YOU WILL TAKE PAYMENT IN TRENNI SILVER?

PERHAPS IT'S THE PROTECTION OF SAINT METROGIUS THAT'S KEPT MY TRAVELS SAFE AND MY BUSINESS SOUND.

IN TRENNI SILVER, THE CURRENT RATE IS THIRTY-TWO AND FIVE-SIXTHS.

THAT PRICE WILL BE FINE, SIR.

AND THIS WILL BRING MY DREAM OF OWNING A SHOP THAT MUCH CLOSER.

IN PLACES WHERE DIVERSE CURRENCIES FROM MANY DIFFERENT PLACES ALL COME TOGETHER, THE EXCHANGE RATE WITH RESPECT TO THE LUMIONE IS GOING TO BE LOWER.

IN A WAY, IT CAN'T BE HELPED.

GATA (CLACK)

UGGHH...

YORO (WOBBLE)

YORO

FWA (WOBB)

WHAT-EVER IS THE MATTER?

TRYING TO OUTWIT HIM WILL END BADLY!

THIS MAN IS A TOP-CLASS MERCHANT, WHO MANAGES HIS COMPANY ALL ON HIS OWN!

OH, THAT WON'T DO!

HUH?

UNGH... I FEEL... DIZZY...

CHAPU (PUSH)

CHAPU

ARE YOU RECOVERED?

A BIT... THANK YOU.

WHY, THAT LITTLE—

PIN PRIKK

I'M SURE YOU'RE TIRED FROM YOUR TRAVELS. A LONG JOURNEY WILL TIRE EVEN THE STRONGEST MAN.

I MAY WELL BE TIRED FROM THE TRAVEL.

.....

SIR.

AH, I HAVE IT— SHALL I BRING SOME GOAT MILK? IT'S FRESH FROM YESTERDAY'S MILKING.

WELL, WE CAN'T HAVE THAT.

GATA (CLATTER)

NIKO (GRIN)

HEAVENS. SHALL I CALL A PHYSICIAN?

I BELIEVE I AM YET A BIT DIZZY.

THINGS ARE TILTING BEFORE MY VERY EYES.

TSUU (SSHH)

BOTA (PLIP)

BOTA

BOTA

BOTA

LOOK HERE...

!

!?

SAAAA (FSSSH)



SPECIAL THANKS: MR. TANAKA, MR. YAKKUN, MR. TENTSUI TOI, MR. OKAMOTO ITTOUHEI

Bonus Track

THE TIME: THE EDO PERIOD THE PLACE: THE YOSHIWARA PLEASURE QUARTER

OOOH!!!

ZOZ!!!

IT'S THE PROCESSION OF HOLO, THE FAMOUS COURTESAN!

LOOK!

WOW!

I WONDER WHICH TEAHOUSE SHE'LL VISIT TODAY?

OFF TO SEE THE KIND OF HIGH-CLASS CUSTOMER WE'LL NEVER MEASURE UP TO, I'LL WAGER!

LADY HOLO! IT'S ME! WAIT A MOMENT!

KARON TINKLE

カロン

カロン♪

KARON

I HAD THOUGHT THAT YOU HAD NOT BEEN AROUND RECENTLY. BUT TO THINK YOU WENT ALL THE WAY TO DEJIMA.

YOU WOULD GIVE ONE TO ME?

I'VE COME UPON A NEW BUSINESS!

HERE, TRY ONE OF THESE "APPLES" FROM ABROAD.

YOUNG MASTER LAWRENCE OF THE HOUSE OF KRAFT.

KUN (SNIFF)

KUN

GOOD-NESS!

THEY HAVE A LOVELY SCENT.

SHAGU (MUNCH)

SHAGU

SHAGU

SUCH SWEET NECTAR! ♡

I HAVE FOUND YOU AT LAST, YOUNG SIR!

!?

SHAGU

I HAVE MORE!

IF THIS GOES WELL, I'LL BE ABLE TO BUY YOUR FREEDOM!

AND IF YOU CAN'T, THE HOUSE OF KRAFT WILL BE MINE!

OH, NO!

I BELIEVE I WILL HAVE YOU PAY IT BACK IMMEDIATELY.

YOUNG SIR, ABOUT THE HUNDRED RYOU YOU BORROWED TO BUY THOSE "APPLES"!

MA-RYA-SAN!?

CHU (SMAK)

HYOI (YOINK)

HA HA HA!

NO MATTER HOW SPLENDID OR EXOTIC A FRUIT THEY MAY BE, YOU'LL NEVER FETCH A RYOU FOR EACH ONE.

SO THEN MY HOUSE WAS ALWAYS YOUR GOAL...

AN APPLE THAT I HAVE KISSED...

PIKA- (TINK)

...WILL ANYONE BUY IT FOR TWO RYOU?

SOLD!
HERE, OVER HERE!
SELL ME ONE TOO!
SOLD!
DO
DO (TRAMPLE)
SELL ME ONE!
AND ME!
OUT OF MY WAY —!
SOLD!
SELL IT TO ME, PLEASE!
I FORGOT ABOUT INTEREST, THOUGH...
THAT WAS A CLOSE ONE.
I'D SURELY LIKE TO TRY ANOTHER APPLE.
NEXT TIME I'LL MAKE A HUGE PROFIT FOR YOU, LADY HOLO.

The End.



SPICE & WOLF

Hooray!
Volume 3 is out!
Now that I've seen
what Norah looks like,
my anticipation does
nothing but climb!
I can't wait!

支倉凍砂

Isuna Hasekura

Congratulations on Volume 3!
It's always wonderful to see Holo,
but Koume-sensei's Norah is just
too adorable! I look forward
to reading more and more.

Jyuu Ayakura

SPICE & WOLF 3

Isuna Hasekura
Keito Koume
Character design:
Jyuu Ayakura

Translation: Paul Starr

Lettering: Terri Delgado

This book is a work of fiction. Names, characters, places, and incidents are the product of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual events, locales, or persons, living or dead, is coincidental.

OOKAMI TO KOUSHINRYOU Vol. 3
©Isuna Hasekura/Keito Koume 2009
Edited by ASCII MEDIA WORKS
First published in Japan in 2009 by
KADOKAWA CORPORATION, Tokyo.
English translation rights arranged with
KADOKAWA CORPORATION, Tokyo,
through Tuttle-Mori Agency, Inc., Tokyo.

Translation © 2010 by Hachette Book Group

Application Copyright © 2010 by Hachette Book Group, Inc.

All rights reserved. In accordance with the U.S. Copyright Act of 1976, the scanning, uploading, and electronic sharing of any part of this book without the permission of the publisher is unlawful piracy and theft of the author's intellectual property. If you would like to use material from the book (other than for review purposes), prior written permission must be obtained by contacting the publisher at permissions@hbgusa.com. Thank you for your support of the author's rights.

Yen Press
Hachette Book Group
1290 Avenue of the Americas
New York, NY 10104

www.HachetteBookGroup.com
www.YenPress.com

Yen Press is an imprint of Hachette Book Group, Inc. The Yen Press name and logo are trademarks of Hachette Book Group, Inc.

The publisher is not responsible for websites (or their content) that are not owned by the publisher.

First Yen Press ebook Edition: March 2016

ebook ISBN: 978-0-316-31828-0

App ISBN: 978-0-316-36197-2